



VPA WT

Za instalatera

Upute za instaliranje

Solarni izmjenjivač topline

VPA WT

1 Napomene uz dokumentaciju

2 Zakonske odrednice

1 Napomene uz dokumentaciju

Sljedeća napomena je smjernica za upotrebu cjelokupne dokumentacije.

Vežano uz ove Upute za instaliranje vrijede sljedeći dokumenti.

Ne snosimo odgovornost za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa.

Dokumenti koji također vrijede

Upute za instaliranje:

Pumpa za grijanje geoTHERM br. 0020051538

Višenamjenski spremnik allSTOR br. 0020051596

Prema potrebi vrijede i daljnje upute svega upotrijebljenog pribora i regulatora.

1.1 Pohrana dokumentacije

Ove Upute za instaliranje, kao i pripadnu dokumentaciju, predati rukovatelju pogona. On preuzima na sebe čuvanje dokumentacije, a time i stavljanje iste na raspolaganje prema potrebi.

1.2 Korišteni simboli

Kod instaliranja ovog uređaja poštujujte sigurnosne upute u ovim Uputama za instaliranje!



Opasnost!

Neposredna tjelesna i životna opasnost!



Pozor!

Moguća opasna situacija za proizvod i okoliš!



Napomena!

Korisne informacije i napomene.

- Simbol neke potrebne aktivnosti

1.3 Valjanost uputa

Ove upute za instalaciju vrijede isključivo za uređaje sa sljedećim brojem artikla:

Tip	Broj artikla
VPA WT 15	002003 6083
VPA WT 20	002003 6084
VPA WT 30	002003 6085

Tab. 1.1 Brojevi artikala

2 Zakonske odrednice

2.1 Namjensko korištenje

Solarni izmjenjivač topline VPA WT je konstruiran prema najnovijem stanju tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Bez obzira na to, pri nepravilnoj i neprilagodenoj upotrebi mogu nastati opasnost za tijelo i život korisnika ili treće osobe, odn.opasnost od oštećivanja uređaja i drugih dobara.

Ovaj uređaj nije namijenjen za rukovanje sa strane osoba (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, senzornih ili sličnih sposobnosti ili bez iskustva ili bez znanja, osim ako ih zbog vaše sigurnosti nadgleda ovlaštena osoba ili su dobili vaše upute kako rukovati uređajem.

Djeca moraju biti pod nadzorom, kako bi se zajamčilo, da se ne igraju s uređajem.

Solarni izmjenjivač topline služi za zagrijavanje višenamjenskog spremnika allSTOR VPA. Drugačija ili iz nje proizašla upotreba nije u skladu s namjenom. Za štete koje iz toga proizađu proizvođač/dobavljač ne daje jamstvo. Rizik snosi korisnik sam. Primjeni u skladu s propisima pripada i poštivanje uputa za instaliranje kao i svih daljnjih pripadnih dokumenata i pridržavanje inspeksijskih uvjeta kao i pravila održavanja.

2.2 Sigurnosne upute

Priključivanje uređaja mora izvesti ovlašteni servis koji je odgovoran za pridržavanje postojećih normi i propisa. On također preuzima odgovornost za ispravno instaliranje i puštanje u rad. Kod instaliranja ovog uređaja poštujujte sigurnosne napomene u ovim Uputama!

2.3 Propisi, pravila i smjernice

Uređaj mora instalirati stručni instalater. Pritom se moraju poštovati svi važeći zakoni, propisi i smjernice na nacionalnoj i lokalnoj razini. Puštanje u pogon i ovjeru jamstvenog lista izvodi isključivo ovlašteni serviser.

2.4 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Solarni izmjenjivač topline i pripadajuća transportna ambalaža sastoje se najvećim dijelom od sirovina prikladnih za recikliranje.

Uređaj

Solarni izmjenjivač topline, kao ni pribor, ne odlažite u kućni otpad. Pobrinite se da stari uređaj i, prema potrebi, postojeći pribor budu zbrinuti na prikladan način.

Pakiranje

Zbrinjavanje transportne ambalaže preuzima stručni servis koji je dotični uređaj ugradio.



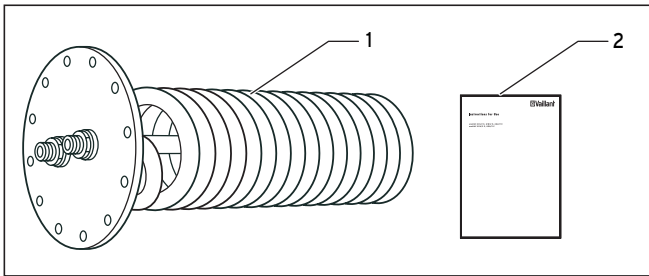
Napomena!

Obvezno poštujujte sve važeće nacionalne zakonske propise.

2.5 Tvorničko jamstvo

Tvorničko jamstvo vrijedi 2 godine uz predodjenje računa s datumom kupnje i ovjerenom potvrdom o jamstvu i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan obvezno poštivati uvjete navedene u jamstvenom listu.

3 Opseg isporuke



Sl. 3.1 Opseg isporuke

Poz.	Broj	Oznaka
1	1	Solarni izmjenjivač topline s prirubnicom, brtvenom pločicom i 12 zateznih vijaka
2	1	Upute za instaliranje

Tab. 3.1 Opseg isporuke

4 Instaliranje



Pozor!
Materijalna šteta uslijed uporabe neodgovarajućeg alata! Koristite samo odgovarajući čeljusni ključ.



Napomena!
Izmjenjivač topline instalirajte po mogućnosti prije postavljanja izolacije.

- Provjerite pristaje li solarni izmjenjivač topline na aIISTOR-spremnik:

Tip	Volumen spremnika	Odgovarajuća površina solarnog kolektora	Mogući solarni izmjenjivač topline
VPA 500	500 l	≤ 15 m ²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m ²	VPA WT 15 ili VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m ²	VPA WT 15 ili VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 ili < 30 m ²	VPA WT 20 ili VPA WT 30

Tab. 4.1 Namjena solarnog izmjenjivača topline i aIISTOR VPA

4.1 Instaliranje solarnog izmjenjivača (samo VPA WT 15)

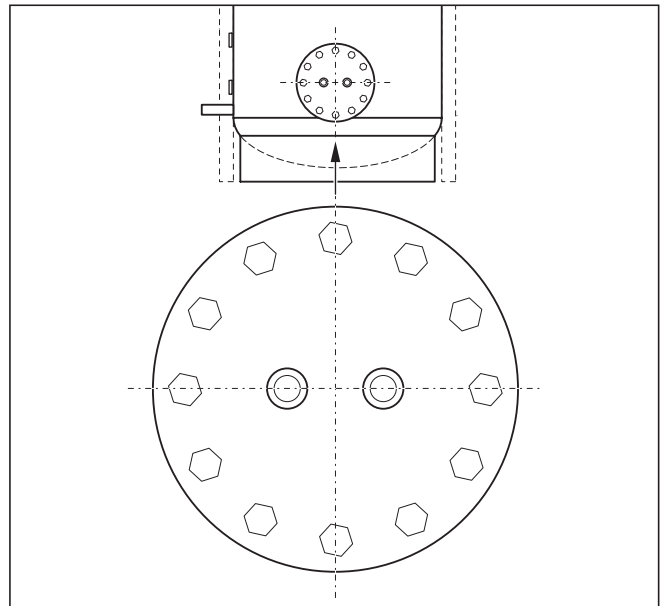


Abb. 4.1 Pozicioniranje izmjenjivača topline VPA WT 15



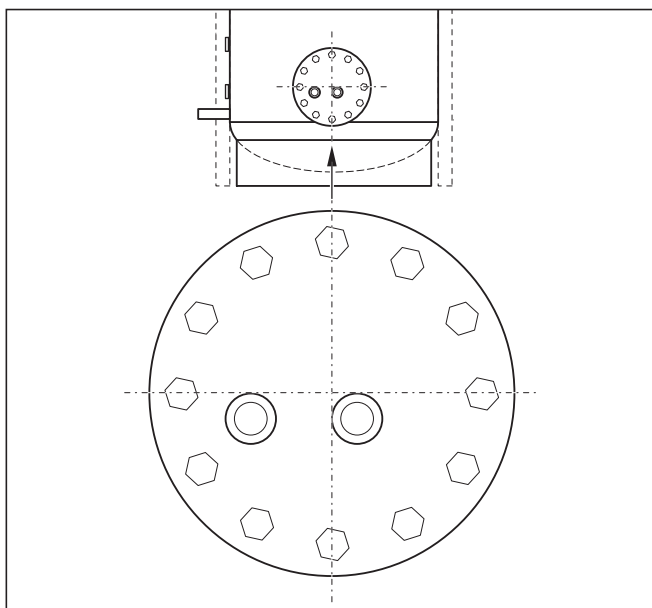
Napomena!
Izmjenjivač topline VPA WT 15 možete ugraditi u položaju koji želite, tako da priključak cijevi bude raspoređen u središtu prirubnice.

- Brtvenu pločicu položite iznutra na prirubnici solarnog izmjenjivača topline.
- Solarni izmjenjivač topline stavite pažljivo u prirubnicu spremnika.
- Pločicu prirubnice izmjenjivača topline okrenite u željeni položaj.
- Ugradite vijke prirubnice.
- Ugradite produžetke na priključke cijevi izmjenjivača topline (duljine oko 100 mm, za postaviti).
- Ugradite izolacijski poklopac za prirubnicu spremnika. Izolacijski poklopac je priložen u pakiranju izolacije spremnika.
- Priključite solarni izmjenjivač topline na solarni krug.
- Odražite solarni krug. Pritom slijedite pojašnjenja u uputama za solarnu instalaciju.

4 Instaliranje

5 Servisna služba

4.2 Instaliranje solarnog izmjenjivača (VPA WT 20 i VPA WT 30)



Sl. 4.2 Pozicioniranje izmjenjivača topline VPA WT 20 i VPA WT 30



Napomena!

Pazite na to da priključci cijevi izmjenjivača topline VPA WT 20 i VPA WT 30 nisu potpuno u središtu prirubnice, nego nešto izvan. Pločicu prirubnice moguće je potpuno procijeniti samo ako je izmjenjivač topline pravilno pozicioniran.

- Brtvenu pločicu položite iznutra na prirubnici solarnog izmjenjivača topline.
- Solarni izmjenjivač topline stavite pažljivo u prirubnicu spremnika.
- Ugradite vijak prirubnice.
- Pločicu prirubnice izmjenjivača topline okrenite u pravi položaj pomoću dugačkog ključa.
- Ugradite preostale vijke prirubnice.
- Ugradite produžetke na priključke cijevi izmjenjivača topline (duljine oko 100 mm, za postaviti).
- Ugradite izolacijski poklopac za prirubnicu spremnika. Izolacijski poklopac je priložen u pakiranju izolacije spremnika.
- Priključite solarni izmjenjivač topline na solarni krug.
- Odzračite solarni krug. Pritom slijedite pojašnjenja u uputama za solarnu instalaciju.

5 Servisna služba

Korisnik je dužan pozvati ovlaštenu servisnu službu za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom Tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlaštena servisna služba.

Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke Vaillant GmbH, Platininska ul. 11, Zagreb ili na internetskoj stranici: www.vaillant.hr.

Для специалиста

Руководство по монтажу

Солнечного теплообменника

VPA WT

1 Указания по документации

Следующие указания представляют собой "путеводитель" по всей документации.

В сочетании с данным руководством по установке действительна и другая документация.

За повреждения, вызванные несоблюдением данных руководств, мы не несем никакой ответственности.

Дополнительная действующая документация

Руководства по монтажу:

Тепловой насос geoTHERM № 00 2005 1539
№ 00 2005 7436

Многофункциональный накопитель allSTOR № 00 2005 1596

При необходимости действуют также и другие руководства по всем используемым принадлежностям и регуляторам.

1.1 Хранение документации

Передайте данное руководство по монтажу, а также всю остальную действующую документацию стороне, эксплуатирующей установку. Эта сторона берет на себя обязательства по хранению руководств, чтобы при необходимости они всегда имелись под рукой.

1.2 Используемые символы

При монтаже аппарата соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве по монтажу!



Опасно!

Непосредственная опасность для здоровья и жизни!



Внимание!

Возможная опасная ситуация для оборудования и окружающей среды!



Указание!

Полезная информация и указания.

- Символ необходимости выполнения какого-либо действия

1.3 Действительность руководства

Данное руководство по установке действует исключительно для приборов со следующими номерами артикулов:

Тип	Артикульный номер
VPA WT 15	00 2003 6083
VPA WT 20	00 2003 6084
VPA WT 30	00 2003 6085

Табл. 1.1 Артикульный номер

1.4 Правила хранения и транспортировки

Аппараты Vaillant должны транспортироваться и храниться в оригинальной упаковке в соответствии с правилами, нанесенными на упаковку с помощью международных стандартизованных пиктограмм.

Температура окружающего воздуха при транспортировке и хранении должна составлять от -40 до +40 °C.

2 Юрисдикция

2.1 Использование по назначению

Солнечный теплообменник VPA WT сконструирован по последнему слову техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности. Тем не менее, при ненадлежащем использовании или использовании не по назначению может возникать опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность разрушения приборов и других материальных ценностей.

Данный аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не обладающими опытом и/или знаниями, кроме случаев, когда за ними присматривает лицо, ответственное за их безопасность, или дает указания по использованию аппарата.

За детьми необходимо присматривать, чтобы удостовериться, что они не играют с аппаратом.

Солнечные теплообменники служат для нагрева многофункциональных накопителей allSTOR VPA. Другое или выходящее за рамки этого использование считается использованием не по назначению. За вызванный этим ущерб изготовитель/поставщик не несет никакой ответственности. Риск несет единолично пользователь. К использованию по назначению относится также соблюдение руководства по монтажу, а также всей другой действующей документации, и соблюдение условий выполнения осмотров и техобслуживания.

2.2 Указания по технике безопасности

Установку прибора должен осуществлять только аккредитованный специалист, ответственный за соблюдение существующих стандартов и предписаний. Он также берет на себя ответственность за надлежащую установку и ввод в эксплуатацию. При установке прибора соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве!

2.3 Нормы и правила

При выборе места установки, проектировании, монтаже, эксплуатации, проведении инспекции, технического обслуживания и ремонта прибора следует соблюдать государственные и местные нормы и правила, а также дополнительные распоряжения, предписания и т.п. соответствующих ведомств касательно газоснабжения, дымоотведения, водоснабжения, канализации, электроснабжения, пожарной безопасности и т.д. – в зависимости от типа прибора.

2.4 Вторичное использование и утилизация

Как солнечный теплообменник, так и транспортировочная упаковка состоят большей частью из материалов, которые можно подвергнуть вторичной переработке.

Аппарат

Ваш солнечный теплообменник, также как и принадлежности, не относится к бытовому мусору. Проследите за тем, чтобы старый прибор и, при необх., имеющиеся принадлежности были подвергнуты надлежащей утилизации.

Упаковка

Утилизацию транспортировочной упаковки производит специализированное предприятие, производившее монтаж.

Указание!

Пожалуйста, соблюдайте установленные законом действующие внутригосударственные предписания.

2.5 Гарантия завода-изготовителя. Россия.

Вам, как владельцу аппарата, в соответствии с действующим законодательством может быть предоставлена гарантия изготовителя.

Обращаем Ваше внимание на то, что гарантия предприятия-изготовителя действует только в случае, если монтаж и ввод в эксплуатацию, а также дальнейшее обслуживание аппарата были произведены аттестованным фирмой Vaillant специалистом специализированной организации. При этом наличие аттестата Vaillant не исключает необходимости аттестации персонала этой организации в соответствии с действующими на территории Российской Федерации законодательными и нормативными актами касательно сферы деятельности данной организации.

Выполнение гарантийных обязательств, предусмотренных действующим законодательством той местности, где был приобретен аппарат производства фирмы Vaillant, осуществляет организация-продавец Вашего аппарата или связанная с ней договором организация, уполномоченная по договору с фирмой Vaillant выполнять гарантийный и негарантийный ремонт оборудования фирмы Vaillant. Ремонт может также выполнять организация, являющаяся авторизованным сервисным центром. По договору с фирмой Vaillant эта организация в течение гарантийного срока бесплатно устранит все выявленные ей недостатки, возникшие по вине завода-изготовителя. Конкретные условия гарантии и длительность гарантийного срока устанавливаются и документально фиксируются при продаже и вводе в эксплуатацию аппарата. Обратите внимание на необходимость заполнения раздела "Сведения о продаже" с серийным номером аппарата, отметками о продаже на стр. 2 данного паспорта.

Гарантия завода-изготовителя не распространяется на изделия, неисправности которых вызваны транспортными повреждениями, нарушением правил транспортировки и хранения, загрязнением любого рода, замерзанием воды, неквалифицированным монтажом и/или вводом в эксплуатацию, несоблюдением инструкций по монтажу и эксплуатации оборудования и принадлежностей к нему и прочими не зависящими от изготовителя причинами, а также на работы по монтажу и обслуживанию аппарата. Фирма Vaillant гарантирует возможность приобретения любых запасных частей к данному изделию в течение минимум 10 лет после снятия его с производства.

Установленный срок службы исчисляется с момента ввода в эксплуатацию и указан в прилагаемой к конкретному изделию документации.

На аппараты типа VK, VKK, VKO, GP 210, VU, VUW, VIH, VRC и принадлежности к ним завод-изготовитель устанавливает срок га-

рантии 2 года с момента ввода в эксплуатацию, но не более 2,5 лет с момента продажи конечному потребителю. На аппараты типа MAG, VGH, VER, VES, VEH/VEN, VEK, VED – 1 год с момента ввода в эксплуатацию, но не более 1,5 лет с момента продажи конечному потребителю.

Гарантия на запасные части составляет 6 месяцев с момента розничной продажи при условии установки запасных частей аттестованным фирмой Vaillant специалистом.

При частичном или полном отсутствии сведений о продаже и/или вводе в эксплуатацию, подтвержденных документально, гарантийный срок исчисляется с даты изготовления аппарата. Серийный номер изделия содержит сведения о дате выпуска: цифры 3 и 4 – год изготовления, цифры 5 и 6 – неделя года изготовления.

Организация, являющаяся авторизованным сервисным центром Vaillant, имеет право отказать конечному потребителю в гарантийном ремонте оборудования, ввод в эксплуатацию которого выполнен третьей стороной, если специалистом этой организации будут обнаружены указанные выше причины, исключающие гарантию завода-изготовителя.

3 Объем поставки

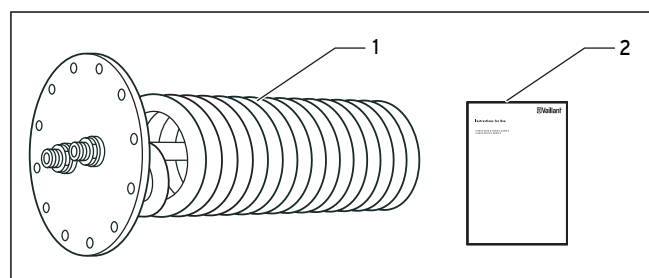


Рис. 3.1 Объем поставки

Поз.	Количество	Обозначение
1	1	Солнечный теплообменник с фланцевой пластиной, уплотнительной шайбой и 12 крепежными болтами
2	1	Руководство по монтажу

Табл. 3.1 Объем поставки

4 Установка

**Внимание!**

Материальный ущерб из-за неподходящего инструмента! Используйте только подходящий рожковый гаечный ключ.

**Указание!**

Монтируйте теплообменник по возможности до установки изоляции.

- Проверьте, подходит ли солнечный теплообменник накопителю allSTOR:

Тип	Объем накопителя	Подходящие поверхности солнечных коллекторов	Возможные солнечные теплообменники
VPA 500	500 л	$\leq 15 \text{ м}^2$	VPA WT 15
VPA 750	750 л	$< 20 \text{ м}^2$	VPA WT 15 или VPA WT 20
VPA 1000	1000 л	$< 20 \text{ м}^2$	VPA WT 15 или VPA WT 20
VPA 1500	1500 л	< 20 либо $< 30 \text{ м}^2$	VPA WT 20 или VPA WT 30

Табл. 4.1 Сочетание солнечных теплообменников и allSTOR VPA

4.1 Установка теплообменника (только VPA WT 15)

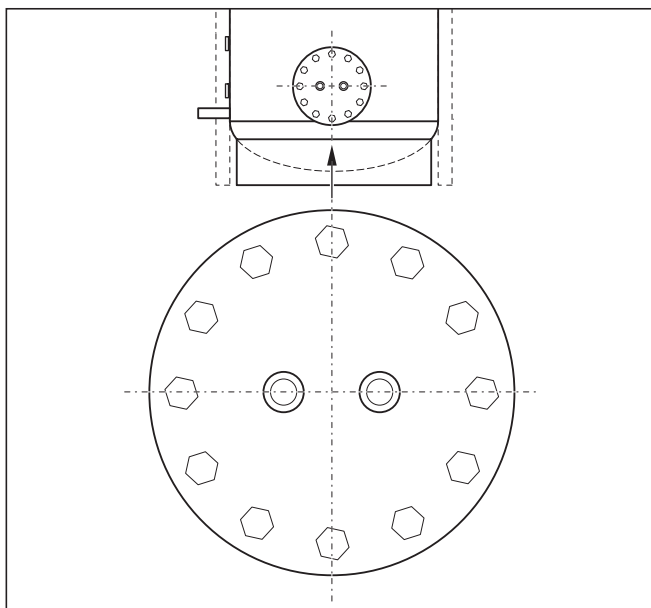


Рис. 4.1 Positionирование теплообменника VPA WT 15

**Указание!**

Теплообменник VPA WT 15 можно монтировать в любом положении, поскольку трубные патрубки расположены по центру фланца.

- Вложите уплотнительную шайбу внутри на фланец солнечного теплообменника.

- Осторожно вставьте солнечный теплообменник в фланец накопителя.
- Поверните фланцевую пластину теплообменника в необходимую позицию.
- Монтируйте фланцевые болты.
- Монтировать удлинительные элементы на трубные патрубки теплообменника (длина приibl. 100 мм, устанавливается монтажным предприятием).
- Монтируйте изоляционную крышку для фланца накопителя. Изоляционная крышка прилагается к упаковке изоляции накопителя.
- Подключите солнечный теплообменник к контуру гелиоустановки.
- Обезвоздушьте контур гелиоустановки. При этом соблюдайте пояснения, приведенные в руководствах по установке гелиосистемы.

4.2 Установка теплообменника (VPA WT 20 и VPA WT 30)

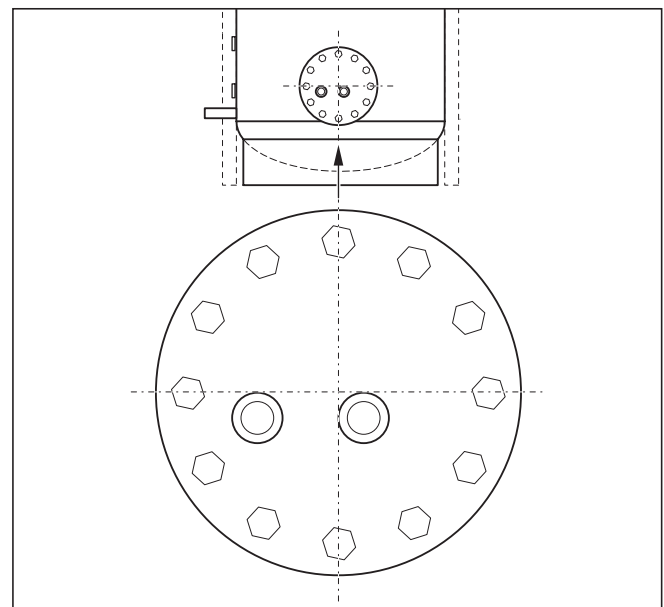


Рис. 4.2 Positionирование теплообменника VPA WT 20 и VPA WT 30

**Указание!**

Учтите, что трубные патрубки теплообменников VPA WT 0 и VPA WT 30 расположены не точно по центру фланца, а немного смещены. Фланцевую пластину можно полностью вставлять только, если теплообменник правильно позиционирован.

- Вложите уплотнительную шайбу внутри на фланец солнечного теплообменника.
- Осторожно вставьте солнечный теплообменник в фланец накопителя.
- Монтируйте фланцевый болт.
- При помощи длинной отвертки поверните фланцевую пластину теплообменника в правильную позицию.
- Монтируйте остальные фланцевые болты.

- Монтировать удлинительные элементы на трубные патрубки теплообменника (длина прибл. 100 мм, устанавливается монтажным предприятием).
- Монтируйте изоляционную крышку для фланца накопителя. Изоляционная крышка прилагается к упаковке изоляции накопителя.
- Подключите солнечный теплообменник к контуру гелиоустановки.
- Обезвоздушьте контур гелиоустановки. При этом соблюдайте пояснения, приведенные в руководствах по установке гелиосистемы.

5 Гарантийное и сервисное обслуживание

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону „горячей линии“ и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

Za inštalaterja

Navodila za namestitev

Solarnega toplotnega izmenjevalnika

VPA WT

1 Napotki za dokumentacijo

2 Pravno

1 Napotki za dokumentacijo

Sledeči napotki so vodilo skozi celotno dokumentacijo. V povezavi s temi navodili za namestitev je veljavna tudi druga dokumentacija.

Za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja teh navodil ne prevzemamo odgovornosti.

Pripadajoča dokumentacija

Navodila za namestitev:

Toplotna črpalka geoTHERM št. 0020051537

Večfunkcijski zbiralnik allSTOR št. 0020051596

V določenih primerih veljajo tudi dodatna navodila vse uporabljene opreme in regulatorjev.

1.1 Shranjevanje dokumentacije

Predajte ta navodila za uporabo in namestitev, kakor tudi vso pripadajočo dokumentacijo upravljavcu naprave. Ta bo prevzel shranjevanje, da bodo navodila po potrebi na razpolago.

1.2 Uporabljeni simboli

Prosimo vas, da pri namestitvi te naprave upoštevate varnostne napotke v teh navodilih za namestitev!



Nevarnost!

Neposredna nevarnost za telo in življenje oseb!



Pozor!

Morebitna nevarna situacija za proizvod in okolje!



Napotek!

Uporabne informacije in napotki.

- Simbol za potrebno dejavnost

1.3 Veljavnost navodil

Ta navodila za namestitev veljajo izključno za naprave z naslednjimi številkami artiklov:

Tip	Številka artikla
VPA WT 15	0020036083
VPA WT 20	0020036084
VPA WT 30	0020036085

Tab. 1.1 Številke artiklov

2 Pravno

2.1 Ustrezna uporaba

Solarni toplotni izmenjevalnik VPA WT je izdelan po načelih najnovejše tehnike in priznanih varnostno-tehničnih pravilih. Kljub temu lahko pri nepravilni ali neustrezni uporabi nastopi nevarnost za telo in življenje uporabnika ali drugih oseb oz. vplivanje na napravo in druge predmete.

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmognostmi, neizkušene in/ali neizšolane osebe, če jih ne nadzoruje oseba odgovorna za njihovo varnost ali jim je ta oseba dala navodila za uporabo te naprave.

Da bi zagotovili, da se otroci ne bodo igrali z napravo, jih moramo ustrezno nadzorovati.

Solarni toplotni izmenjevalniki se uporabljajo za ogrevanje večfunkcijskih zbiralnikov allSTOR VPA. Druga ali dodatna oblika uporabe ni ustrezna. Za tako nastalo škodo proizvajalec/dobavitelj ne odgovarja. Uporabnik prevzame vso tveganje. Ustrezna uporaba vključuje tudi upoštevanje navodil za namestitev ter vse nadaljnje pripadajoče dokumentacije in upoštevanje pogojev za pregled in vzdrževanje.

2.2 Varnostni napotki

Namestitev napravo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak, ki je odgovoren za upoštevanje obstoječih norm in predpisov. Ta prevzema tudi odgovornost za pravilno namestitev in zagon. Prosimo vas, da pri namestitvi te naprave upoštevate varnostne napotke v teh navodilih!

2.3 Predpisi, določila, pravila in direktive

Naprava mora biti inštalirana s strani strokovnega inštalaterja. Pri tem se morajo upoštevati vsi zakoni, predpisi in smernice na nacionalni in lokalni ravni.

Zagon in potrditev garancije opravi izključno pooblaščen serviser.

2.4 Recikliranje in odstranjevanje

Tako solarni toplotni izmenjevalnik kot tudi transportna embalaža so večinoma iz okolju prijaznega materiala, ki ga je mogoče reciklirati.

Naprava

Solarni toplotni izmenjevalnik ter njegova oprema ne sodijo med gospodinjske odpadke. Poskrbite, da staro napravo in morebitno opremo odstranite v skladu s predpisi.

Embalaža

Odstranjevanje embalaže prevzame strokovno podjetje, ki vam je namestilo napravo.



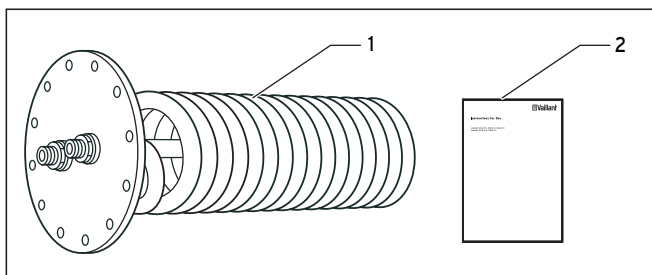
Napotek!

Upoštevajte veljavne državno zakonske predpise.

2.5 Tovarniška garancija

Garancija velja 2 leti od datuma nakupa ob predložitvi računa z datumom nakupa in potrjenim garancijskim listom. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

3 Obseg dobave



Slika 3.1 Obseg dobave

Pol.	Število	Oznaka
1	1	Solarni toplotni izmenjevalnik s prirobnično ploščo, tesnilno podložko in 12 pritrdilnimi vijaki
2	1	Navodila za namestitev

Tab. 3.1 Obseg dobave

4 Napeljava



Pozor!
Gmotna škoda zaradi neprimerne orodja!
Uporabljajte samo ustrezne viličaste ključce.



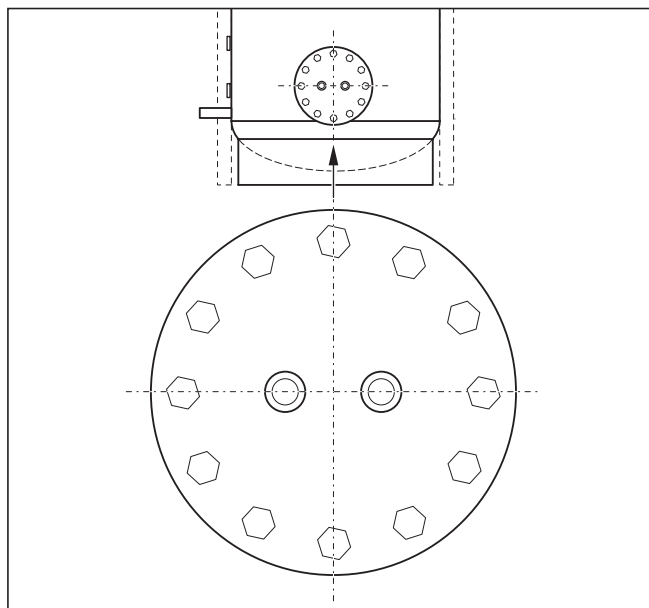
Napotek!
Toplotni izmenjevalnik po možnosti namestite pred montažo izolacije.

- Preverite, ali solarni toplotni izmenjevalnik ustreza k zbiralniku aLISTOR:

Tip	Prostornina zbiralnika	Primerna površina solarnega kolektorja	Možen solarni toplotni izmenjevalnik
VPA 500	500 l	≤ 15 m ²	VPA WT 15
VPA 750	750 l	< 20 m ²	VPA WT 15 ali VPA WT 20
VPA 1000	1000 l	< 20 m ²	VPA WT 15 ali VPA WT 20
VPA 1500	1500 l	< 20 oz. < 30 m ²	VPA WT 20 ali VPA WT 30

Tab. 4.1 Dodelitev solarnih toplotnih izmenjevalnikov in aLISTOR VPA

4.1 Namestitev toplotnega izmenjevalnika (samo VPA WT 15)



Slika 4.1 Namestitev toplotnega izmenjevalnika VPA WT 15



Napotek!
Toplotni izmenjevalnik VPA WT 15 lahko vgradi-
te v poljubnem položaju, ker so cevni priključki
nameščeni na sredini prirobnice.

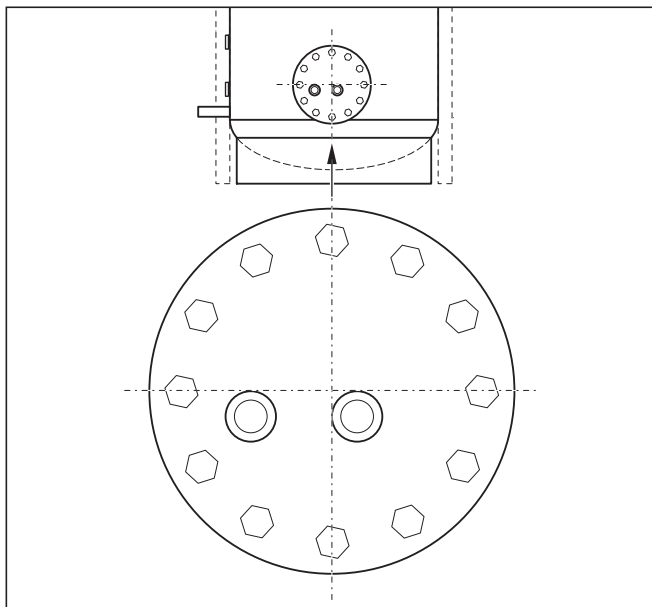
- Položite tesnilno podložko na notranji strani na prirobnično toplotnega izmenjevalnika.
- Potisnite solarni toplotni izmenjevalnik previdno v prirobnično zbiralnika.
- Obrnite prirobnično ploščo toplotnega izmenjevalnika na zelen položaj.
- Montirajte prirobnične vijake.
- Montirajte podaljševalne kose na cevne priključke toplotnega izmenjevalnika (dolžina pribl. 100 mm, zagotoviti na kraju uporabe).
- Montirajte izolirni pokrov za prirobnično zbiralnika. Izolirni pokrov je priložen v embalaži z izlacijskim materialom zbiralnika.
- Priključite solarni toplotni izmenjevalnik na solarni krog.

4 Napeljava

5 Servisna služba

- Odzračite solarni krog. Pri tem upoštevajte razlage v navodilih za solarno namestitev.

4.2 Namestitev toplotnega izmenjevalnika (VPA WT 20 in VPA WT 30)



Slika 4.2 Namestitev toplotnega izmenjevalnika VPA WT 20 in VPA WT 30

Napotek!

Upoštevajte, da cevni priključki toplotnega izmenjevalnika VPA WT 20 in VPA WT 30 niso povsem na sredini prirobnice, ampak so malo pomaknjeni. Prirobnično ploščo je mogoče popolnoma vstaviti samo, če je toplotni izmenjevalnik pravilno nameščen.

- Položite tesnilno podložko na notranji strani na prirobno toplotnega izmenjevalnika.
- Potisnite solarni toplotni izmenjevalnik previdno v prirobno zbiralnika.
- Montirajte prirobnični vijak.
- S pomočjo dolgega izvijača obrnite prirobnično ploščo toplotnega izmenjevalnika na pravi položaj.
- Montirajte preostale prirobnične vijake.
- Montirajte podaljševalne kose na cevne priključke toplotnega izmenjevalnika (dolžina pribl. 100 mm, zagotoviti na kraju uporabe).
- Montirajte izolirni pokrov za prirobno zbiralnika. Izolirni pokrov je priložen v embalaži z izlacijskim materialom zbiralnika.
- Priključite solarni toplotni izmenjevalnik na solarni krog.
- Odzračite solarni krog. Pri tem upoštevajte razlage v navodilih za solarno namestitev.

5 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji, De-Mat d.o.o., Dolenjska 242b, Ljubljana ali na internet strani: www.vaillant.si

Для фахівця

Посібник з установки

Геліотеплообмінник

VPA WT

1 Вказівки до документації

2 Юридичні питання

1 Вказівки до документації

Наступні вказівки є путівником по всій документації.
У сполученні з даним посібником з установкою дійсна й інша документація.

За ушкодження, викликані недотриманням даних посібників, ми не несемо ніякої відповідальності.

Додаткова діюча документація

Посібник з установки:

Тепловий насос geoTHERM № 00 2005 1541

Багатофункціональний накопичувач allSTOR № 00 2005 1596

Діють також і інші посібники для всіх використовуваних приладів і регуляторів.

1.1 Зберігання документації

Передайте даний посібник з установки, а також всю іншу діючу документацію стороні, що експлуатує установку. Ця сторона бере на себе зобов'язання зі зберігання посібників, щоб при необхідності вони завжди були під рукою.

1.2 Використовувані символи

При монтажі приладу дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, наведених в даному посібнику з монтажу!



Небезпека!
Безпосередня небезпека для життя й здоров'я!



Увага!
Можлива небезпечна ситуація для встаткування й навколишнього середовища!



Вказівка!
Корисна інформація й вказівки.

- Символ необхідних дій

1.3 Дійсність посібника

Даний посібник з установки діє винятково для приладів з наступними номерами артикулів:

Тип	Артикулний номер
VPA WT 15	00 2003 6083
VPA WT 20	00 2003 6084
VPA WT 30	00 2003 6085

Таб. 1.1 Артикулний номер

2 Юридичні питання

2.1 Використання за призначенням

Геліотеплообмінник VPA WT сконструйований за останнім словом техніки з урахуванням загальноєвропейських правил техніки безпеки. Проте, при неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникнути небезпека для здоров'я й життя користувача або третіх осіб, а також небезпека руйнування приладів та інших матеріальних цінностей.

Цей прилад не призначений для експлуатації особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями або особами, яким бракує досвіду та/або обізнаності, в такому випадку з метою їх безпеки ще одна особа повинна за ними наглядати або давати вказівки з використання приладу.

Необхідно попередити дітей, і переконатися, що вони не граються з приладом.

Геліотеплообмінник слугує для опалення багатофункціонального накопичувача allSTOR VPA. Інше або використання, яке виходить за межі цього вважається використанням не за призначенням.

За ушкодження, що виникають внаслідок цього, виробник/постачальник відповідальності не несе. Весь ризик лежить тільки на користувачі. До використання за призначенням належить також дотримання посібника з установки, а також всієї іншої дійсної документації, й дотримання умов огляду й техобслуговування.

2.2 Вказівки з техніки безпеки

Прилад повинен установлюватися визнаною спеціалізованою фірмою, відповідальною за дотримання існуючих стандартів і приписів. Вона також бере на себе відповідальність за належну установку й уведення у експлуатацію. Дотримуйтеся при установці приладу вказівок з техніки безпеки з цього посібника!

2.3 Приписи, правила та директиви

При розташуванні, встановленні та експлуатації теплового насоса та накопичувача теплої води необхідно дотримуватися наступних місцевих приписів, норм, правил та директив

- про електричні підключення
- про користувачів електропостачання
- про підприємства водопостачання
- про використання тепла землі
- про зв'язок джерел тепла та опалювальних установок
- про заощадження електроенергії
- про гігієну.

2.4 Вторинна переробка й утилізація

Як геліотеплообмінник, так і транспортувальне пакування складаються здебільшого з матеріалів, які можна піддати вторинній переробці.

Прилад

Геліотеплообмінник, також як і приладдя, не належить до побутового сміття. Простежте за тим, щоб старий прилад і, при необх., наявне приладдя були піддані належній утилізації.

Упакування

Утилізацію транспортувального пакування здійснює спеціалізоване підприємство, що робило монтаж.



Вказівка!

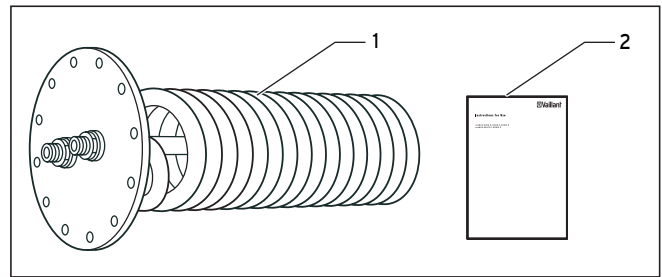
Будь ласка, дотримуйтесь встановлених законом діючих внутрішньодержавних приписань.

2.5 Гарантія заводу-виробника. Україна, Беларусь, Молдова.

1. Гарантія надається на оговоренні в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
2. Термін гарантії заводу-виробника:
 - 12 місяців з дня введення обладнання в експлуатацію, але не більше 18 місяців з дня покупки товару;
 - за умови підписання сервісного договору між Користувачем і сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії - 24 місяці з дня введення обладнання в експлуатацію, але не більше 30 місяців з дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:
 - а) обладнання куплено у офіційних постачальників Vaillant в країні, де буде виконуватися установка обладнання;
 - б) введення в експлуатацію і обслуговування обладнання проводиться уповноваженими Vaillant організаціями, які мають діючі місцеві дозволи та ліцензії (охорона праці, газовий сервіс, пожежна безпека тощо);
 - в) були дотримані всі вимоги, описані в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених діючим законодавством тієї місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, виконують сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, які мають діючі місцеві дозволи та ліцензії (охорона праці, газовий сервіс, пожежна безпека тощо).
4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного терміну вузли, агрегати та запасні частини становить 6 місяців. В результаті ремонту або заміни вузлів та агрегатів гарантійний термін на виріб в цілому не оновлюється.
5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
6. Вузли та агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженої організації.
7. Обов'язково застосування оригінальних аксесуарів (труби для підводу повітря і/або відводу продуктів спалення, регулятори, тощо), запасних частин;
8. Претензії на задоволення гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
 - а) зроблені самостійно, або неуповноваженими особами, зміни в обладнанні, підводі газу, приточного повітря, води та електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні установки обладнання;
 - б) обладнання було пошкоджено при транспортуванні або невідповідному зберіганні;
 - в) при несоблюденні інструкції по правилах монтажу, і експлуатації обладнання;

- г) робота виконується при тиску води вище 10 бар (для водонагрівачів); д) параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
 - е) шкода викликана невиконанням державних технічних стандартів та норм;
 - ж) шкода викликана потраплянням сторонніх предметів в елементи обладнання;
 - з) застосовуються неоригінальні аксесуари і/або запасні частини.
9. Уповноважені організації виконують безкоштовний ремонт, якщо виникли несправності не викликані причинами, вказаними в пункті 7, і роблять відповідні записи в гарантійній книжці.

3 Комплект поставки



Мал. 3.1 Обсяг поставки

Поз.	Кількість	Позначення
1	1	Геліотеплообмінник з фланцевою пластиною, ущільнюючою шайбою та 12 кріпильними гвинтами
2	1	Посібник з установки

Таб. 3.1 Комплект поставки

4 Установка



Увага!

Матеріальні пошкодження через непридатні інструменти! Використовуйте лише відповідний гайковий ключ.



Вказівка!

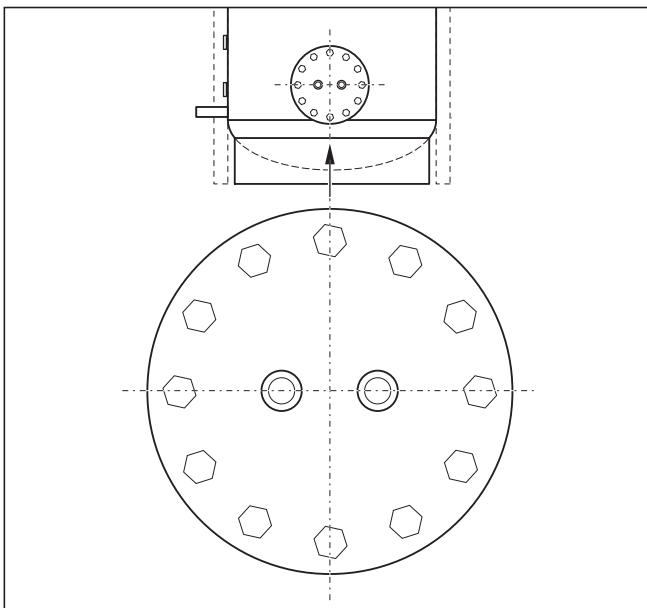
Встановіть теплообмінник по можливості перед проведенням ізоляції.

- Перевірте, чи підходить геліотеплообмінник до накопичувача allSTOR:

Тип	Ємність накопичувача	Придатна площа геліоколектора	Можливо геліотеплообмінник
VPA 500	500 л	≤ 15 м ²	VPA WT 15
VPA 750	750 л	< 20 м ²	VPA WT 15 або VPA WT 20
VPA 1000	1000 л	< 20 м ²	VPA WT 15 або VPA WT 20
VPA 1500	1500 л	< 20 або < 30 м ²	VPA WT 20 або VPA WT 30

Таб. 4.1 Розташування геліотеплообмінника та allSTOR VPA

4.1 Установка теплообмінника (лише VPA WT 15)



Мал. 4.1 Позиціонування теплообмінника VPA WT 15



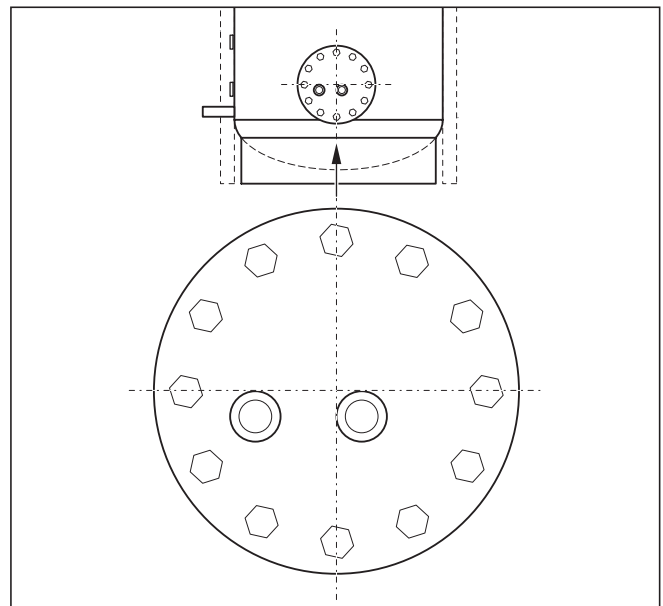
Вказівка!

Теплообмінник VPA WT 15 можна монтувати у будь-якому положенні, оскільки підключення труб встановлено центрально у фланці.

- Вкладіть ущільнюючу шайбу в фланець геліотеплообмінника.
- Обережно вставте геліотеплообмінник в фланець накопичувача.

- Оберніть фланцеву пластину теплообмінника у бажане положення.
- Монтуйте гвинти фланця.
- Монтуйте подовжувач на підключення труб теплообмінника (довжина бл. 100 мм, встановлюється на місці).
- Монтуйте ізоляційну кришку для фланця накопичувача. Ізоляційна кришка додається в упаковці ізоляції накопичувача.
- Приєднати геліотеплообмінник до геліоконтур.
- Збезповітріть геліоконтур. Дотримуйтесь при цьому пояснень у посібнику до геліоустановки.

4.2 Установка теплообмінника (VPA WT 20 та VPA WT 30)



Мал. 4.2 Позиціонування теплообмінника VPA WT 20 та VPA WT 30



Вказівка!

Слідкуйте, щоб патрубки труб теплообмінника VPA WT 20 та VPA WT 30 не знаходилися точно по центру у фланці, а були зсунуті трохи від середини. Фланцеву пластину можна повністю вставляти лише, якщо правильно позиціоновано теплообмінник.

- Вкладіть ущільнюючу шайбу в фланець геліотеплообмінника.
- Обережно вставте геліотеплообмінник в фланець накопичувача.
- Монтуйте гвинт фланця.
- Оберніть за допомогою довгої викрутки фланцеву пластину теплообмінника у правильне положення.
- Монтуйте інші гвинти фланця.
- Монтуйте подовжувач на підключення труб теплообмінника (довжина бл. 100 мм, встановлюється на місці).
- Монтуйте ізоляційну кришку для фланця накопичувача. Ізоляційна кришка додається в упаковці ізоляції накопичувача.
- Приєднати геліотеплообмінник до геліоконтур.
- Збезповітріть геліоконтур. Дотримуйтесь при цьому пояснень у посібнику до геліоустановки.

5 Обслуговування клієнтів

Бесплатная информационная телефонная линия по Украине
8 800 50 142 60

Zastopstvo Vaillant - Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana ■ Slovenija

Tel. 00386 1 280 93 40/42/46 ■ tehnični oddelek 00386 1 280 93 45

Fax 00386 1 280 93 44 ■ info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

Бюро Vaillant в Москве

Тел.: +7 (495) 580 78 77 ■ факс: +7 (495) 580 78 70

Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге

Тел.: +7 (812) 703 00 28 ■ факс: +7 (812) 703 00 29

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ Горячая линия, Россия +7 (495) 101 45 44

Бюро Vaillant в Киеве

Тел./факс: +38 044 / 451 58 25

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua ■ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

Для республики Беларусь

Vaillant GmbH ■ Berghauser Strasse 40 ■ D-42850 Remscheid

Telefon: +49 21 91 / 18 25 65 ■ Telefax: +49 21 91 / 18 30 90

www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

Vaillant GmbH - Predstavništvo u RH

Planinska 11 ■ 10000 Zagreb ■ Hrvatska ■ tel.: 01/61 88 670, 61 88 671, 60 64 380

tehnički odjel: 61 88 673 ■ fax: 01/61 88 669 ■ www.vaillant.hr ■ info@vaillant.hr